

**BORMANN**<sup>®</sup>

**PRO**

Built to last.



**BBS1850**  
042310

EN IT  
EL BG  
RO HR

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



## Safety instructions

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Special safety instructions

- Wear ear protectors when using the machine. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Wear mask when using the machine. Exposure to dust can cause harmful to the body. Warning! Harmful/toxic dusts arising from sanding e.g. lead painted surfaces, woods and metals. Contact with or inhalation of these dusts can endanger the health of operator and bystanders.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Observe the applicable regulations when sanding painted surfaces.
- Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.
- Remove dust and other waste matter in an environmentally safe way.
- Take special care when sanding lead based paint:

All persons entering the work area, must wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.

- Children and pregnant women must not enter the work area.
- Do not eat, drink or smoke in the work area.



### Residual risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
2. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
3. Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

**WARNING!** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

### Intended use

The tool is intended for sanding large surfaces of wood, plastics and metal surfaces and painted surfaces.

### Operating instructions

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

#### Switch action

**CAUTION:** Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

#### Sanding operation

**CAUTION:** The tool should not be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off.

Otherwise a poor sanding finish or damage of the belt may result.

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the belt flush with the workpiece at all times and move the tool back and forth.

Never force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Excessive pressure may cause stalling, overheating of the motor, burning of the workpiece and possible kickback.

### Assembly instructions

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

#### Installing or removing abrasive belt

Pull the lever all the way out and install the belt over the rollers, then return the lever to the original position.

**CAUTION:** When installing the belt, make sure that the direction of the arrow on the back of the belt corresponds to the one on the tool itself.

#### Adjusting belt tracking

While the belt is running, use the adjusting knob to center the belt tracking. Failure to do so can result in frayed belt edges and wear on the sander frame.

#### Dust bag

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

**NOTE:** If you connect a Bormann vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

#### Carbon plat

For greater sanding efficiency and to help the belt run cooler, install an optional carbon plate (not included) on the steel plate when sanding hardwood or steel.

#### Connecting to a vacuum cleaner

Cleaner sanding operations can be performed by connecting the belt sander to a vacuum cleaner.

When connecting to a vacuum cleaner, an optional hose 28 mm in inner diameter is necessary.

## Technical data

Voltage - frequency	230 - 50 hz
Input power	1200 W
Belt speed	480 m/min
Belt size	100 x 610 mm
Other features	Easy belt replacement, belt tracking control, 2m power cord, with vde plug
Dimensions of packaging/piece	51 x 45.5 x 42.5 cm

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Maintenance

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discolouration, deformation or cracks may result.

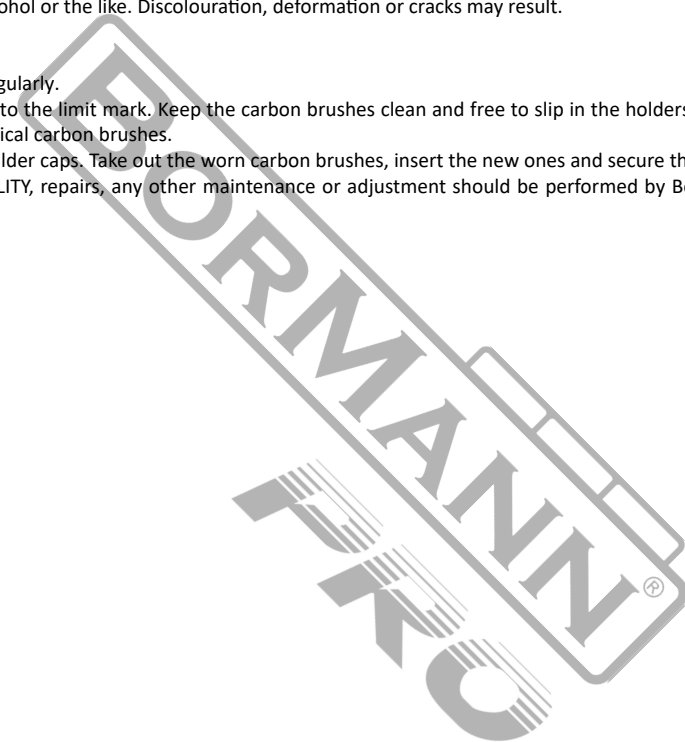
### Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly.

Replace them when they are worn down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Bormann Authorized Service Centers, always using Bormann replacement parts.



## Istruzioni di sicurezza

**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a rete (a filo) o a batteria (a batteria).

### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenete lontani i bambini e gli astanti mentre utilizzate un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### 2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di un cavo adatto all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3) Sicurezza personale

- Quando si utilizza un elettroutensile, occorre essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, di sollevare o trasportare l'utensile. Trasportare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso invita agli incidenti.
- Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettroutensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

### 4) Uso e cura degli elettroutensili

- Non forzare l'elettroutensile. Utilizzate l'elettroutensile corretto per la vostra applicazione. L'elettroutensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'elettroutensile prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'elettroutensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettroutensile.
- Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
- Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi taglienti affilati, hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
- Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.

### 5) Servizio

- Affidare la manutenzione dell'elettroutensile a un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

### Istruzioni speciali per la sicurezza

- Indossare protezioni per le orecchie quando si utilizza la macchina. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Indossare la maschera quando si utilizza la macchina. L'esposizione alla polvere può causare danni all'organismo. Attenzione! Le polveri nocive/tossiche derivanti dalla levigatura, ad esempio, di superfici verniciate al piombo, legni e metalli. Il contatto o l'inalazione di queste polveri può mettere in pericolo la salute dell'operatore e degli astanti.
- Tenere l'elettroutensile per le superfici di presa isolate, perché il nastro potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo. Il taglio di un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'elettroutensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Per la levigatura delle superfici verniciate, rispettare le norme vigenti.
- Se possibile, utilizzare un aspiratore per la raccolta della polvere.
- Rimuovere la polvere e altri rifiuti in modo sicuro per l'ambiente.
- Prestare particolare attenzione quando si carteggia una vernice a base di piombo:

Tutte le persone che entrano nell'area di lavoro devono indossare una maschera appositamente progettata per la protezione dalla polvere e dai fumi della vernice al piombo.

- I bambini e le donne in gravidanza non devono accedere all'area di lavoro.
- Non mangiare, bere o fumare nell'area di lavoro.

### Rischi residui

Anche se l'utensile viene utilizzato come prescritto, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione dell'utensile possono insorgere i seguenti pericoli:

1. Danni ai polmoni se non si indossa una maschera antipolvere efficace.
2. Danni all'udito se non si indossano protezioni acustiche efficaci.
3. Difetti di salute derivanti dall'emissione di vibrazioni se l'elettro utensile viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato o se non è gestito in modo adeguato e corretto mantenuto.

**AVVERTENZA!** Questa macchina produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In alcune circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questa macchina.

### Uso previsto

L'utensile è destinato alla levigatura di grandi superfici di legno, plastica, metallo e superfici verniciate.

### Istruzioni per l'uso

**ATTENZIONE:** Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di regolare o controllare il funzionamento dell'utensile.

#### Azione di commutazione

**ATTENZIONE:** prima di collegare l'utensile, verificare sempre che il grilletto dell'interruttore si attivi correttamente e torni in posizione "OFF" quando viene rilasciato. Per avviare l'utensile, è sufficiente premere il grilletto dell'interruttore. Rilasciare il grilletto per fermarsi.

Per il funzionamento continuo, tirare il grilletto dell'interruttore e premere il pulsante di blocco. Per arrestare l'utensile dalla posizione di blocco, tirare completamente il grilletto dell'interruttore, quindi rilasciarlo.

#### Operazione di levigatura

**ATTENZIONE:** Quando si accende o si spegne l'utensile, questo non deve essere a contatto con la superficie del pezzo. In caso contrario, si potrebbe ottenere una finitura di levigatura scadente o danneggiare il nastro.

Tenere l'utensile con entrambe le mani. Accendere l'utensile e attendere che raggiunga la massima velocità. Quindi appoggiare delicatamente l'utensile sulla superficie del pezzo. Mantenere sempre il nastro a filo del pezzo e muovere l'utensile avanti e indietro.

Non forzare mai l'utensile. Il peso dell'utensile esercita una pressione adeguata. Una pressione eccessiva può causare lo stallo, il surriscaldamento del motore, la bruciatura del pezzo e possibili contraccolpi.

### Istruzioni di montaggio

**ATTENZIONE:** Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di eseguire qualsiasi intervento sull'utensile.

#### Installazione o rimozione del nastro abrasivo

Estrarre completamente la leva e installare la cinghia sui rulli, quindi riportare la leva nella posizione originale.

**ATTENZIONE:** quando si installa la cinghia, assicurarsi che la direzione della freccia sul retro della cinghia corrisponda a quella dell'utensile stesso.

#### Regolazione del tracciamento del nastro

Mentre il nastro è in funzione, utilizzare la manopola di regolazione per centrare la traiettoria del nastro. In caso contrario, i bordi del nastro potrebbero sfilacciarsi e il telaio della levigatrice potrebbe usurarsi.

#### Sacchetto antipolvere

Fissare il sacchetto della polvere sul beccuccio della polvere. Il beccuccio della polvere è affusolato. Quando si collega il sacchetto della polvere, spingerlo con forza sul beccuccio per evitare che si stacchi durante il funzionamento.

Quando il sacchetto della polvere è pieno per circa metà, rimuoverlo dall'utensile ed estrarre la chiusura. Svuotare il sacchetto della polvere dal suo contenuto, picchiettandolo leggermente per rimuovere le particelle che aderiscono all'interno e che potrebbero ostacolare un'ulteriore raccolta.

**NOTA:** se si collega un aspirapolvere Bormann a questo strumento, è possibile eseguire operazioni più efficienti e pulite.

#### Placca di carbonio

Per una maggiore efficienza di levigatura e per raffreddare il nastro, installare una piastra in carbonio opzionale (non inclusa) sulla piastra in acciaio quando si leviga legno duro o acciaio.

#### Collegamento a un aspirapolvere

È possibile eseguire operazioni di levigatura più pulite collegando la levigatrice a nastro a un aspirapolvere.

Per il collegamento a un aspirapolvere, è necessario un tubo opzionale di 28 mm di diametro interno.

**Dati tecnici**

Tensione - frequenza	230 - 50 hz
Potenza in ingresso	1200 W
Velocità del nastro	480 m/min
Dimensione della cintura	100 x 610 mm
Altre caratteristiche	Facile sostituzione del nastro, controllo della tracciabilità del nastro, cavo di alimentazione da 2 m, con spina vde
Dimensioni dell'imballaggio/pezzo	51 x 45,5 x 42,5 cm

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine d e l manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**Manutenzione****ATTENZIONE:**

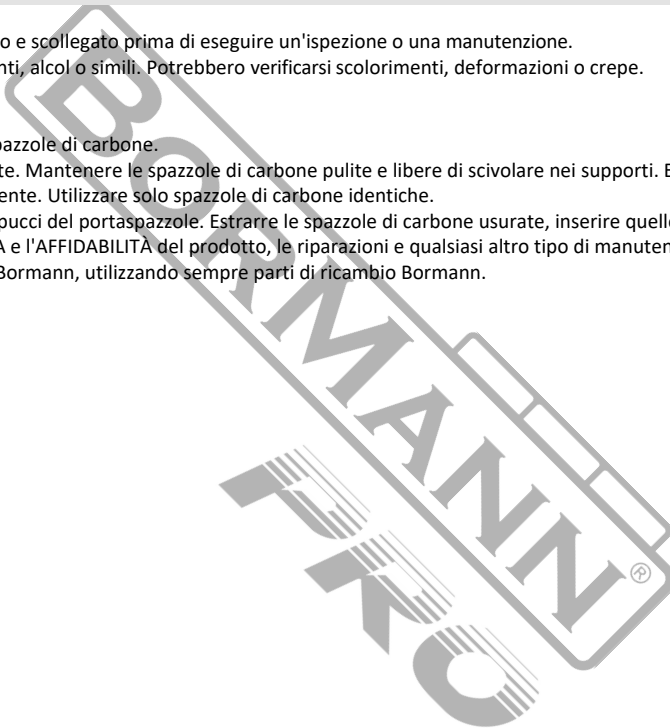
- Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di eseguire un'ispezione o una manutenzione.
- Non utilizzare mai benzina, benzine, diluenti, alcol o simili. Potrebbero verificarsi scolorimenti, deformazioni o crepe.

**Sostituzione delle spazzole di carbone**

Rimuovere e controllare regolarmente le spazzole di carbone.

Sostituirle quando sono usurate fino al limite. Mantenere le spazzole di carbone pulite e libere di scivolare nei supporti. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare solo spazzole di carbone identiche.

Utilizzare un cacciavite per rimuovere i cappucci del portaspazzole. Estrarre le spazzole di carbone usurate, inserire quelle nuove e fissare i tappi del portaspazzole. Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro tipo di manutenzione o regolazione devono essere eseguite da centri di assistenza autorizzati Bormann, utilizzando sempre parti di ricambio Bormann.



## Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες σε ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις οδηγίες αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί απευθείας συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο (ενσύρματο) ή με μπαταρία (ασύρματο).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

β) Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθήρες και να προκαλέσουν ανάφλεξη.

γ) Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περιστασιοί μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Τα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα άθικτα βύσματα και οι πρίζες οι οποίες ταιριάζουν θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα αντικείμενα, όπως σωλήνες ψυγεία κ.α. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε το εργαλείο στην βροχή ή σε υγρές καταστάσεις. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο ή για να το βγάλετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα μέρη. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε προέκταση κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια βραχυκύκλωσης για προστασία. Η χρήση αυτής της ασφάλειας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

α) Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή ωτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα και πριν να σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

δ) Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ε) Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.

στ) Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

ζ) Εάν το εργαλείο σας συμπεριλαμβάνει σύνδεση με σύστημα αναρρόφησης σκόνης σιγουρευτείτε ότι το έχετε συνδέσει και το χρησιμοποιείτε κατάλληλα. Η χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με την σκόνη.

### 4) Χρήση και συντήρηση εργαλείου

α) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτικά και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.

β) Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων και πριν την αποθήκευση. Με τον τρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.

δ) Αποθηκεύστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.

ε) Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του εργαλείου. Εάν το εργαλείο είναι χαλασμένο θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα κακό συντηρημένο εργαλείο.

στ) Κρατήστε το εξάρτημα κοπής αιχμηρό. Το εξάρτημα κοπής που είναι αιχμηρό είναι πιο απίθανο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.

ζ) Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές λαμβάνοντας υπόψιν τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### 5) Σέρβις

α) Δώστε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις και επισκευές χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι η ασφάλεια του εργαλείου διατηρείται.

### Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

Φοράτε ακουστικά προστασίας κατά τη χρήση του εργαλείου.

Χρησιμοποιείτε μάσκα κατά τη χρήση του εργαλείου. Η έκθεση στη σκόνη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία. Προσοχή! Επιβλαβείς / τοξικές σκόνης μπορεί να δημιουργηθούν από την λείανση επιφανειών όπως π.χ. επιφάνειες με βαφή μολύβδου, ξύλα και μέταλλα. Η επαφή ή η εισπνοή αυτών των τύπων σκόνης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία του χειριστή και των παρευρισκόμενων.

Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένα σημεία, επειδή ο μίαντας μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο του εργαλείου. Ο τραυματισμός ενός ενεργού καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενεργά τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Κατά την λείανση βαμμένων επιφανειών πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες κανονισμοί.

Όποτε είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε μια συσκευή αναρρόφησης για τη συλλογή σκόνης.



Απορρίψτε τη σκόνη και τα άλλα υπολείμματα με ασφαλή τρόπο για το περιβάλλον.

Προσέξτε ιδιαίτερα όταν τρίβετε χρώματα που έχουν ως βάση το μόλυβδο:

Όλα τα άτομα που εισέρχονται στο χώρο εργασίας πρέπει να φορούν μάσκα ειδικά σχεδιασμένη για προστασία από τη σκόνη και τις αναθυμιάσεις.

Τα παιδιά και οι εγκυμονούσες δεν πρέπει να εισέρχονται στον χώρο εργασίας.

Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε στον χώρο εργασίας.

#### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται όπως προδιαγράφεται, δεν είναι δυνατόν να εξαιρεθούν όλοι οι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν σε σχέση με την κατασκευή και το σχεδιασμό του εργαλείου:

1. Βλάβη στους πνεύμονες εάν δεν υπάρχει η κατάλληλη μάσκα προστασίας κατά της σκόνης.
2. Βλάβη της ακοής εάν δεν υπάρχει αποτελεσματική προστασία της ακοής.
3. Προβλήματα υγείας που οφείλονται στην εκπομπή κραδασμών, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σωστά.

Προσοχή! Αυτό το εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να δημιουργήσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόμαστε το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο.

### Σκοπούμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για τη λείανση μεγάλων επιφανειών ξύλου, πλαστικών και μεταλλικών επιφανειών όπως επίσης και βαμμένων επιφανειών.

### Οδηγίες λειτουργίας

Προσοχή: Πάντα να είστε βέβαιοι ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και το βύσμα τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία του εργαλείου.

#### Περιγραφή λειτουργίας σκανδάλης ON/OFF

Προσοχή: Πριν συνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας του εργαλείου στην πρίζα, να ελέγχετε πάντα αν η σκανδάλη ενεργοποιεί το εργαλείο σωστά και επιστρέφει στη θέση "Off" όταν απελευθερώνεται.

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, απλά πιέστε την σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο.

Για συνεχή λειτουργία, πατήστε την σκανδάλη και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί ασφάλισης της σκανδάλης.

Για να απασφαλίσετε την σκανδάλη, πατήστε την σκανδάλη πλήρως και στη συνέχεια αφήστε την.

#### Οδηγίες λείανσης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το εργαλείο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίησή του.

Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει χαμηλής ποιότητας αποτέλεσμα λείανσης ή βλάβη του ιμάντα (ταινία).

Κρατήστε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και περιμένετε μέχρι να αποκτήσει πλήρη ταχύτητα. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το εργαλείο απαλά στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας. Διατηρείτε τον ιμάντα του εργαλείου πάντα στο ίδιο επίπεδο με το τεμάχιο εργασίας και μετακινήστε το εργαλείο σταθερά μπρος-πίσω.

Ποτέ μην πιέζετε με δύναμη το εργαλείο. Το βάρος του εργαλείου ασκεί επαρκή πίεση. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ακινητοποίηση, υπερθέρμανση του κινητήρα, φθορά στην επιφάνεια ("κάψιμο") του τεμαχίου εργασίας και πιθανή αναπήδηση ή ανάκρουση (κλώτσημα).

### Οδηγίες συναρμολόγησης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ελέγχετε πάντα για να βεβαιωθείτε πως το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και το βύσμα τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

#### Τοποθέτηση και αφαίρεση της ταινίας λείανσης

Τραβήξτε το μοχλό μέχρι τέρμα προς τα έξω και τοποθετήστε την ταινία πάνω στους κυλίνδρους και, στη συνέχεια, επαναφέρετε το μοχλό στην αρχική του θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την τοποθέτηση της ταινίας, βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση του βέλους στο πίσω μέρος της ταινίας είναι όμοια με την κατεύθυνση του βέλους του εργαλείου.

#### Ρύθμιση της τροχιάς της ταινίας λείανσης

Ενώ ο ιμάντας περιστρέφεται, χρησιμοποιήστε τον επιλογέα ρύθμισης για να κεντράρετε την τροχιά της ταινίας. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί φθορά των άκρων της ταινίας και βλάβη στο πλαίσιο του τριβείου.

#### Σάκος συλλογής σκόνης

Συνδέστε τον σάκο συλλογής σκόνης στο στόμιο εξαγωγής της σκόνης. Το στόμιο είναι κωνικό. Κατά την τοποθέτηση του σάκου συλλογής, συνδέστε την καλά πάνω στο στόμιο εξαγωγής της σκόνης όσο πιο μακριά μπορεί να φτάσει για να μην αποκολληθεί κατά την διάρκεια λειτουργίας.

Όταν ο σάκος γεμίσει περίπου κατά το ήμισυ, αφαιρέστε τον από το εργαλείο και τραβήξτε το σύνδεσμο προς τα έξω. Αδειάστε το περιεχόμενο του σάκου, χτυπώντας τον ελαφρά, ώστε να απομακρυνθούν τα σωματίδια που έχουν προσκολληθεί στο εσωτερικό του και τα οποία μπορεί να εμποδίσουν την περαιτέρω συλλογή σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η σύνδεση μιας κατάλληλης ηλεκτρικής σκούπας Borlmann σε αυτό το εργαλείο, σας δίνει το πλεονέκτημα να έχετε πιο αποτελεσματικές και καθαρές εργασίες.

### Ανθρακούχο έλασμα

Για καλύτερα αποτελέσματα λείανσης και για μειώσετε την θερμοκρασία της ταινίας λείανσης που αυξάνεται λόγω της τριβής, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα προαιρετικό έλασμα άνθρακα (δεν περιλαμβάνεται) στο πέγμα λείανσης όταν λειαινείτε σκληρό ξύλο ή χάλυβα.

### Σύνδεση με ηλεκτρική σκούπα

Μπορείτε να εκτελέσετε καθαρότερες εργασίες λείανσης συνδέοντας το τριβείο σας με μια κατάλληλη ηλεκτρική σκούπα. Κατά τη σύνδεση με ηλεκτρική σκούπα, είναι απαραίτητη η χρήση ενός κατάλληλου σωλήνα εσωτερικής διαμέτρου 28mm.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση - συχνότητα	230 - 50 hz
Ισχύς εισόδου	1200 W
Ταχύτητα ταινίας	480 m/min
Διαστάσεις ταινίας	100 x 610 mm
Άλλα χαρακτηριστικά	Εύκολη αντικατάσταση ταινίας, οδηγός ταινίας, καλώδιο 2m με VDE βύσμα
Διαστάσεις συσκευασίας προϊόντος	51 x 45,5 x 42,5 cm

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

### Συντήρηση

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε επιθεώρηση ή συντήρηση.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, παράγωγα του πετρελαίου, διαλυτικά, οινόπνευμα ή παρόμοια υλικά. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή εκδορά.

#### Αντικατάσταση ψηκτρών άνθρακα (καρβουνάκια)

Αφαιρείτε και ελέγχετε τακτικά τις ψήκτρες άνθρακα.

Αντικαταστήστε τις όταν έχουν φθαρεί μέχρι το όριο φθοράς. Διατηρείτε τις ψήκτρες καθαρές και βεβαιωθείτε πως έχουν τον απαιτούμενο ελεύθερο χώρο ώστε στις υποδοχές σύνδεσης. Και οι δύο ψήκτρες πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. Χρησιμοποιείτε μόνο ψήκτρες του ίδιου τύπου.

Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να αφαιρέσετε τις τάπες των υποδοχών σύνδεσης των ψηκτρών. Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα, τοποθετήστε τις νέες και επανατοποθετήστε σωστά τις τάπες των ψηκτρών

Για να διατηρηθεί η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι επισκευές, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα τμήματα σέρβις της Borlmann, χρησιμοποιώντας πάντα γνήσια ανταλλακτικά της Borlmann.

## Инструкции за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за вашия електроинструмент, работещ с електрическа мрежа (с кабел), или електроинструмент, работещ с батерия (с акумулатор).

### 1) Безопасност в работната зона

- a) Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни места са предпоставка за инциденти.
- b) Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) Пазете децата и околните настрана, докато работите с електроинструмента. Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

### 2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени (заземени) електроинструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- c) Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени шнурове увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено от устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### 3) Лична безопасност

- a) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвано при подходящи условия, ще намали личните наранявания.
- c) Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вземете или пренесете инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или пускането под напрежение на електроинструменти, които са с включен превключвател, приканва към злополуки.
- d) Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- e) Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали свързаните с праха опасности.

### 4) Използване и грижа за електроинструменти

- a) Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) Изключете щепсела от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) Поддържане на електрически инструменти. Проверявайте за несъсност или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
- g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

### 5) Сервиз

- a) Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е поддържана.

### Специални инструкции за безопасност

- Носете предпазни средства за уши, когато използвате машината. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
  - Носете маска, когато използвате машината. Излагането на прах може да доведе до увреждане на организма. Предупреждение! Вредни/токсични прахове, възникващи при шлайфане, напр. на боядисани с олово повърхности, дървесина и метали. Контактът с тези прахове или вдишването им може да застраши здравето на оператора и на околните.
  - Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, тъй като коланът може да се допре до собствения си кабел. Рязането на проводник под напрежение може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.
  - Спазвайте приложимите разпоредби при шлайфане на боядисани повърхности.
  - Когато е възможно, използвайте прахосмукачка за събиране на прах.
  - Отстранявайте прах и други отпадъци по безопасен за околната среда начин.
  - Обърнете специално внимание на шлайфането на боя на оловна основа:
- Всички лица, които влизат в работната зона, трябва да носят маска, специално проектирана за защита от прах и изпарения на оловна боя.
- Деца и бременни жени не трябва да влизат в работната зона.
  - Не яжте, не пийте и не пушете в работната зона.

**Остатъчни рискове**

Дори когато инструментът се използва според предписанията, не е възможно да се премахнат всички остатъчни рискови фактори. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и дизайна на инструмента:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи ефективна противопрахова маска.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи ефективна защита на слуха.
3. Здравословни дефекти в резултат на вибрации, ако електроинструментът се използва за по-дълъг период от време или не се управлява адекватно и не се поддържа правилно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Тази машина създава електромагнитно поле по време на работа. При определени обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с тази машина.

**Предвидена употреба**

Инструментът е предназначен за шлайфане на големи повърхности от дърво, пластмаса, метал и боядисани повърхности.

**Инструкции за експлоатация**

**ВНИМАНИЕ:** Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изваден от електрическата мрежа, преди да регулирате или проверявате функциите му.

**Действие на превключвателя**

**ВНИМАНИЕ:** Преди да включите инструмента, винаги проверявайте дали спусъкът на превключвателя се задейства правилно и се връща в положение "OFF", когато бъде освободен. За да стартирате инструмента, просто дръпнете спусъка на превключвателя. За да спрете, освободете спусъка на превключвателя.

За продължителна работа издърпайте спусъка на превключвателя и след това натиснете бутона за заключване.

За да спрете инструмента от заключено положение, издърпайте напълно спусъка на превключвателя, след което го освободете.

**Шлифоване**

**ВНИМАНИЕ:** Инструментът не трябва да е в контакт с повърхността на детайла, когато го включвате или изключвате. В противен случай може да се получи лошо качество на шлайфане или да се повреди лентата.

Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Включете инструмента и изчакайте, докато достигне пълна скорост. След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на обработвания детайл. Дръжте лентата в една равнина с обработвания детайл през цялото време и движете инструмента напред-назад.

Никога не насилвайте инструмента. Теглото на инструмента оказва достатъчен натиск. Прекомерният натиск може да доведе до заклиняване, прегряване на двигателя, изгаряне на обработвания детайл и възможен откат.

**Инструкции за сглобяване**

**ВНИМАНИЕ:** Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изваден от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е работа по него.

**Монтиране или демонтиране на абразивна лента**

Издърпайте лоста докрай и поставете ремъка върху ролките, след което върнете лоста в първоначалното положение.

**ВНИМАНИЕ:** Когато монтирате ремъка, се уверете, че посоката на стрелката на гърба на ремъка съответства на тази на самия инструмент.

**Регулиране на проследяването на лентата**

Докато лентата работи, използвайте регулиращото копче, за да центрирате проследяването на лентата. Ако не го направите, това може да доведе до изтъкани краища на лентата и износване на рамката на шлифовъчната машина.

**Прахосмукачка**

Закрепете торбичката за прах към накрайника за прах. Чучурът за прах е заострен. Когато прикрепите торбата за прах, натиснете я здраво върху чучура за прах докрай, за да предотвратите отпадането ѝ по време на работа.

Когато торбичката за прах се напълни до половината, извадете торбичката за прах от инструмента и издърпайте закопчалката. Изпразнете торбичката за прах от съдържанието ѝ, като я почукате леко, за да отстраните полепналите по вътрешността частици, които могат да попречат на по-нататъшното събиране.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако свържете прахосмукачка Vorgrimml към този инструмент, можете да извършвате по-ефективни и по-чисти операции.

**Въглеродна плоча**

За по-голяма ефективност на шлайфането и за по-хладно функциониране на лентата, когато шлайфате твърда дървесина или стомана, монтирайте опционална въглеродна плоча (не е включена в комплекта) върху стоманената плоча.

**Свързване към прахосмукачка**

По-чистите операции по шлайфане могат да се извършват чрез свързване на лентовата шлайфмашина към прахосмукачка.

При свързване към прахосмукачка е необходим допълнителен маркуч с вътрешен диаметър 28 mm.

## Технически данни

Напрежение - честота	230 - 50 hz
Входяща мощност	1200 W
Скорост на ремъка	480 m/min
Размер на колана	100 x 610 mm
Други функции	Лесна смяна на ремъка, контрол на проследяването на ремъка, 2 м захранващ кабел, с VDE щепсел
Размери на опаковката/единицата	51 x 45,5 x 42,5 cm

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Поддръжка

### ВНИМАНИЕ:

- Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изваден от електрическата мрежа, преди да се опитате да извършите проверка или поддръжка.
- Никога не използвайте бензин, бензин, разреждател, алкохол или други подобни вещества. Възможно е да се получи оцветяване, деформация или пукнатини.

### Смяна на въглеродни четки

Изваждайте и проверявайте редовно въглеродните четки.

Заменете ги, когато са износени до крайната точка. Поддържайте въглеродните четки чисти и свободни за приплъзване в държачите. Двете въглеродни четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични въглеродни четки.

С помощта на отвертка свалете капачките на държачите на четките. Извадете износените въглеродни четки, поставете новите и закрепете капачките на четкодържателите.

За да се запази БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, всяка друга поддръжка или настройка трябва да се извършват от оторизираните сервизни центрове на Vorwerk, като винаги се използват резервни части на Vorwerk.

Instrucțiuni de siguranță AVERTISMENT Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare. Termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii (fără fir).

### 1) Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele aflate în preajmă la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

### 2) Siguranța electrică

- Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu folosiți nicio fișă adaptoare cu uneltele electrice cu împământare (cu împământare). Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta sula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### 3) Siguranța personală

- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
- Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni sula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea sistemelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

### 4) Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați sula electrică. Folosiți sula electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați sula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la sula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze sula electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întreținerea sculelor electrice. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniate sau blocate, dacă piesele nu sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați sula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- Folosiți sula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

### 5) Servicii

- Trimiteti sula electrică la un reparator calificat care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura că siguranța sculei electrice este menținut.

### Instrucțiuni speciale de siguranță

- Purtați protecții pentru urechi atunci când folosiți aparatul. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
  - Purtați o mască atunci când folosiți aparatul. Expunerea la praf poate provoca efecte nocive asupra organismului. Atenție! Praful nociv/toxic rezultate în urma șlefuirii, de exemplu suprafețe vopsite cu plumb, lemn și metale. Contactul cu aceste pulberi sau inhalarea lor poate pune în pericol sănătatea operatorului și a trecătorilor.
  - Țineți sula electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece cureaua poate intra în contact cu propriul cablu. Tăierea unui fir "sub tensiune" poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie "sub tensiune" și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
  - Respectați reglementările în vigoare la șlefuirea suprafețelor vopsite.
  - Ori de câte ori este posibil, folosiți un aspirator pentru colectarea prafului.
  - Îndepărtați praful și alte deșeuri într-un mod sigur pentru mediu.
  - Aveți grijă deosebită atunci când șlefuiți vopseaua pe bază de plumb:
- Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte o mască special concepută pentru protecția împotriva prafului și a vaporilor de vopsea cu plumb.
- Copiii și femeile însărcinate nu trebuie să intre în zona de lucru.
  - Nu mâncați, nu beți și nu fumați în zona de lucru.

**Riscuri reziduale**

Chiar și atunci când instrumentul este utilizat conform prescripțiilor, nu este posibil să se elimine toți factorii de risc reziduali. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu construcția și proiectarea sculei:

1. Afectarea plămânilor dacă nu se poartă o mască de praf eficientă.
2. Deteriorarea auzului dacă nu se poartă o protecție auditivă eficientă.
3. Defecte de sănătate care rezultă din emisiile de vibrații dacă scula electrică este utilizată pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este gestionată corespunzător și în mod corespunzător menținut.

AVERTISMENT! Acest aparat produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate, în anumite circumstanțe, să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau fatală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest aparat.

**Utilizarea preconizată**

Unealta este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal și a suprafețelor vopsite.

**Instrucțiuni de utilizare**

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că scula este oprită și scoasă din priză înainte de a regla sau verifica funcția sculei.

**Acțiunea de comutare**

ATENȚIE: Înainte de a conecta scula, verificați întotdeauna dacă declanșatorul întrerupătorului acționează corect și revine în poziția "OFF" atunci când este eliberat.

Pentru a porni scula, trageți pur și simplu de trăgaciul comutatorului. Eliberați declanșatorul comutatorului pentru a opri.

Pentru o funcționare continuă, trageți trăgaciul comutatorului și apoi apăsați butonul de blocare.

Pentru a opri scula din poziția de blocare, trageți complet trăgaciul comutatorului, apoi eliberați-l.

**Operațiuni de șlefuire**

ATENȚIE: Unealta nu trebuie să fie în contact cu suprafața piesei de prelucrat atunci când porniți sau opriți unealta

În caz contrar, poate rezulta un finisaj de șlefuire slab sau deteriorarea benzii.

Țineți ferm unealta cu ambele mâini. Porniți scula și așteptați până când aceasta atinge viteza maximă. Apoi, așezați ușor unealta pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți în permanență cureaua la același nivel cu piesa de prelucrat și deplasați scula înainte și înapoi.

Nu forțați niciodată unealta. Greutatea sculei aplică o presiune adecvată. O presiune excesivă poate cauza blocarea, supraîncălzirea motorului, arderea piesei de prelucrat și posibilele reculuri.

**Instrucțiuni de asamblare**

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și scoasă din priză înainte de a efectua orice lucrare pe ea.

**Instalarea sau îndepărtarea benzii abrazive**

Trageți maneta până la capăt și instalați cureaua peste role, apoi readuceți maneta în poziția inițială.

ATENȚIE: Când instalați cureaua, asigurați-vă că direcția săgeții de pe partea din spate a curelei corespunde cu cea de pe sculă.

**Reglarea urmăririi curelei**

În timp ce cureaua este în funcțiune, utilizați butonul de reglare pentru a centra urmărirea curelei. Dacă nu procedați astfel, se pot produce margini de curea sfrijite și uzura cadrului șlefuitorului.

**Sac de praf**

Atașați sacul de praf pe gura de scurgere a prafului. Duza de praf este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe gura de scurgere a prafului până la capăt pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul funcționării.

Când sacul de praf este plin pe jumătate, scoateți sacul de praf din sculă și trageți de dispozitivul de fixare. Goliți sacul de praf de conținutul său, lovindu-l ușor pentru a îndepărta particulele care aderă la interior și care ar putea împiedica colectarea ulterioară.

NOTĂ: Dacă conectați un aspirator Bormann la această unealtă, se pot efectua operațiuni mai eficiente și mai curate.

**Carbon plat**

Pentru o eficiență mai mare a șlefuirii și pentru a ajuta banda să funcționeze mai rece, instalați o placă de carbon opțională (nu este inclusă) pe placa de oțel atunci când șlefuiți lemn de esență tare sau oțel.

**Conectarea la un aspirator**

Operațiunile de șlefuire mai curate pot fi efectuate prin conectarea șlefuitorului cu bandă la un aspirator.

La conectarea la un aspirator, este necesar un furtun opțional cu diametrul interior de 28 mm.

## Date tehnice

Tensiune - frecvență	230 - 50 Hz
Putere de intrare	1200 W
Viteza curelei	480 m/min
Dimensiunea centurii	100 x 610 mm
Alte caracteristici	Înlocuire ușoară a curelei, control de urmărire a curelei, cablu de alimentare de 2 m, cu fișă VDE
Dimensiunile ambalajului/piesă	51 x 45,5 x 42,5 cm

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Întreținere

### ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și scoasă din priză înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.
- Nu utilizați niciodată benzină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe similare. Se pot produce decolorări, deformări sau fisuri.

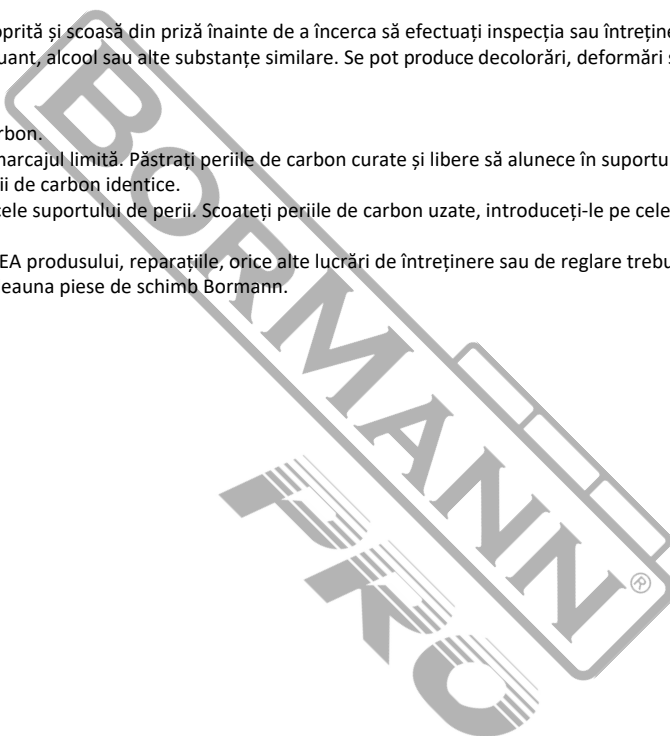
### Înlocuirea periiilor de carbon

Îndepărtați și verificați regulat periile de carbon.

Înlocuiți-le atunci când sunt uzate până la marajul limită. Păstrați periile de carbon curate și libere să alunece în suporturi. Ambele perii de carbon trebuie înlocuite în același timp. Utilizați numai perii de carbon identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a scoate capacele suportului de perii. Scoateți periile de carbon uzate, introduceți-le pe cele noi și fixați capacele suportului de perii.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile, orice alte lucrări de întreținere sau de reglare trebuie efectuate de către centrele de service autorizate Bormann, folosind întotdeauna piese de schimb Bormann.





## Sigurnosne upute

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Spremite sva upozorenja i upute za buduću referencu. Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš mrežni (kabelski) električni alat ili bežični električni alat na baterije ( bežični) alat za napajanje.

### 1) Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Pretrpana ili tamna područja pozivaju na nesreće.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i promatrače podalje dok upravljate električnim alatom. Ometanja mogu uzrokovati gubitak kontrole.

### 2) Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Nemojte koristiti adapterske utikače s uzemljenim (uzemljenim) električnim alatima. Nemodificirani čepovi i odgovarajući prodajni centri smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim ili uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, rasponi i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno ili uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Voda koja ulazi u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebjavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom koristite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu. Korištenje kabela prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rad s električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježan, upotrijebite zaštićeno napajanje uređajem za preostalu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.)

### 3) Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum kada upravljate električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem lijekova, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što su maska za prašinu, sigurnosne cipele bez klizanja, tvrdi šešir ili zaštita od sluha koji se koristi za odgovarajuće uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, preuzimanje ili nošenje alata. Nošenje električnih alata prstom na prekidaču ili energizirajući električni alati s uključenim prekidačem poziva na nezgode.
- Uklonite bilo koju tipku za podešavanje ili ključ prije uključivanja električnog alata. Ključ ili ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može rezultirati Ozljede.
- Nemojte pretjerivati. Držite pravilno uporište i ravnotežu u svakom trenutku. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Pravilno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili limenka duge kose biti uhvaćeni u pokretnim dijelovima.
- Ako su uređaji predviđeni za spajanje prostora za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno korišteni. Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

### 4) Upotreba i njega električnih alata

- Ne forsirajte električni alat. Koristite ispravan alat za napajanje za svoju aplikaciju. Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili baterije iz električnog alata prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnih alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Besposadne električne alate čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da upravljaju električnim alatom. Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.
- Održavajte električne alate. Provjerite neusklađenost ili vezanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, popravite električni alat prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- Držite alate za rezanje oštirim i čistim. Manje je vjerojatno da će se pravilno održavani alati za rezanje s oštirim reznim rubovima vezati i lakše ih je kontrolirati.
- Koristite električni alat, pribor i bitove alata itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koje treba obaviti. Upotreba električnog alata za operacije različite od predviđenih mogla bi dovesti do opasne situacije.

### 5) Usluga

- Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo identične zamjenske dijelove. To će osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

#### Posebne sigurnosne upute

- Nosite štitičnike za uši kada koristite stroj. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
  - Nosite masku kada koristite stroj. Izloženost prašini može uzrokovati štetu za tijelo. Upozorenje! Štetne/toksične prašine koje proizlaze iz brušenja, npr. olovne obojene površine, šume i metali. Kontakt s tim prašinama ili udisanje tih prašina može ugroziti zdravlje operatera i promatrača.
  - Držite električni alat izoliranim površinama za hvatanje, jer remen može kontaktirati vlastiti kabel. Rezanje "žive" žice može učiniti izložene metalne dijelove električnog alata "živima" i moglo bi operateru dati električni udar.
  - Pridržavajte se važećih propisa prilikom brušenja obojenih površina.
  - Kad god je to moguće, koristite vakuumski ekstraktor za sakupljanje prašine.
  - Uklonite prašinu i ostale otpadne tvari na ekološki siguran način.
  - Posebno pazite pri brušenju boje na bazi olova:
- Sve osobe koje ulaze u radni prostor moraju nositi masku posebno dizajniranu za zaštitu od prašine i para olovne boje.- Djeca i trudnice ne smiju ulaziti u radno područje. - Ne jedite, ne pijte i ne pušite u radnom prostoru.

**Preostali rizici**

Čak i kada se alat koristi kako je propisano, nije moguće ukloniti sve rezidualne čimbenike rizika. Sljedeće opasnosti mogu nastati u vezi s konstrukcijom i projektiranjem alata:

1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
2. Oštećenje sluha ako se ne nosi učinkovita zaštita sluha.
3. Zdravstveni nedostaci koji proizlaze iz emisije vibracija ako se električni alat koristi tijekom duljeg vremenskog razdoblja ili se njime ne upravlja na odgovarajući način i pravilno održava.

**UPOZORENJE!** Ovaj stroj proizvodi elektromagnetsko polje tijekom rada. Ovo polje može u nekim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rada ovog stroja posavjetuju sa svojim liječnikom i manu-facterom medicinskih implantata.

**Namjena**

Alat je namijenjen brušenju velikih površina drva, plastike i metalnih površina te obojenih površina.

**Upute za uporabu**

**OPREZ:** Uvijek budite sigurni da je alat isključen i isključen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

**Promjena akcije**

**OPREZ:** Prije uključivanja alata uvijek provjerite aktivira li se okidač prekidača ispravno i vraća li se u položaj "ISKLUČENO" kada se otpusti. Da biste pokrenuli alat, jednostavno povucite okidač prekidača. Otpustite okidač prekidača da biste se zaustavili. Za kontinuirani rad povucite okidač prekidača, a zatim pritisnite gumb za zaključavanje. Da biste zaustavili alat iz zaključanog položaja, potpuno povucite okidač prekidača, a zatim ga otpustite.

**Operacija brušenja**

**OPREZ:** Alat ne smije biti u kontaktu s površinom obratka kada uključite ili isključite alat.

Inače može doći do loše brušenja ili oštećenja pojasa. Čvrsto držite alat s obje ruke. Uključite alat i pričekajte dok ne postigne punu brzinu. Zatim nježno stavite alat na površinu obratka. Držite remen u ravnini s izratkom cijelo vrijeme i pomičite alat naprijed-natrag. Nikad ne forsiraj alat. Težina alata primjenjuje odgovarajući tlak. Prekomjerni tlak može uzrokovati odugovlačenje, pregrijavanje motora, sagorijevanje radnog dijela i mogući povratni udarac.

**Upute za montažu**

**OPREZ:** Uvijek budite sigurni da je alat isključen i isključen prije izvođenja bilo kakvih radova na alatu.

**Instaliranje ili uklanjanje abrazivnog pojasa**

Izvučite polugu skroz van i postavite remen preko valjaka, a zatim vratite polugu u izvorni položaj.

**OPREZ:** Prilikom ugradnje remena provjerite odgovara li smjer strelice na stražnjoj strani remena onom na samom alatu.

**Podešavanje praćenja remena**

Dok remen radi, upotrijebite gumb za podešavanje kako biste centralizirali praćenje remena. Ako to ne učinite, to može rezultirati izlizanim rubovima remena i trošenjem okvira brusilice.

**Vrećica za prašinu**

Pričvrstite vrećicu za prašinu na izljev za prašinu. Izljev prašine je sužen. Kada pričvrstite vrećicu za prašinu, čvrsto je gurnite na izljev prašine dokle god će ići kako biste spriječili da se skine tijekom rada.

Kada je vrećica za prašinu oko pola puna, izvadite vrećicu za prašinu iz alata i izvučite pričvršćivač. Ispraznite vrećicu za prašinu njezinog sadržaja, lagano je dodirujući kako biste uklonili čestice koje se drže unutrašnjosti, što bi moglo otežati daljnje prikupljanje.

**NAPOMENA:** Ako na ovaj alat spojite Bormann usisavač, mogu se izvršiti učinkovitiji i čišći poslovi.

**Karbonska plat**

Za veću učinkovitost brušenja i kako biste pomogli remenu da radi hladnije, postavite opcijску karbonsku ploču (koja nije uključena) na čeličnu ploču prilikom brušenja tvrdog drva ili čelika.

**Spajanje na usisavač**

Operacije brušenja čišće mogu se izvesti spajanjem brusilice remena na usisavač.

Prilikom spajanja na usisavač potrebno je opcionalno crijevo unutarnjeg promjera 28 mm.

**Tehnički podaci**

Napon – frekvencija	230 - 50 hz
Ulazna snaga	1200 W
Brzina remena	480 m/min
Veličina remena	100 x 610 mm
Druge značajke	Jednostavna zamjena remena, kontrola praćenja remena, kabel za napajanje od 2 m, s vde utikačem
Dimenzije pakiranja/kom	51 x 45.5 x 42.5 cm

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

**Održavanje****OPREZ:**

- Uvijek budite sigurni da je alat isključen i isključen prije nego što pokušate izvršiti pregled ili održavanje.
- Nikada ne koristite benzin, benzin, tanji, alkohol ili slično. Može doći do promjene boje, deformacije ili pukotina.

**Zamjena ugljičnih četkica**

Redovito uklanjajte i provjeravajte ugljične četke. Zamijenite ih kada su istrošeni do granične oznake. Držite ugljične četke čistima i slobodnim za klizanje u držačima. Obje ugljične četke treba ponovno postaviti u isto vrijeme. Koristite samo identične ugljične četke. Pomoću odvijača uklonite poklopce držača četkice. Izvadite istrošene karbonske četke, umetnite nove i pričvrstite kapice držača četkica. Da bi se održala SIGURNOST i POUZDANOST proizvoda, popravke, bilo koje drugo održavanje ili podešavanje trebaju obavljati Bormann ovlašteni servisni centri, uvijek koristeći Bormann zamjenske dijelove.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorised personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (brosse, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilnice in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilni, vpenjalni glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГARANЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coruziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГARANЦИЈА

### MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".